

ZAHTEVA ZA POVRAČILO STROŠKOV
REQUEST FOR PAYMENT / REIMBURSEMENT OF TRAVEL COSTS

ŠT. / NR: _____

(YYYY-XY-123)

Za:
 MOVIT, LJUBLJANA
 DUNAJSKA 5
 1000 LJUBLJANA, SLOVENIJA
 ID za DDV: SI87660407

IZPOLNITE ELEKTRONSKO GLEDE NA NAVODILA NA STRANI 3
FILL IN ELECTRONICALLY ACCORDING TO INSTRUCTIONS ON PAGE 3

Ime aktivnosti / *Name of the activity*

Kraj in datum aktivnosti / *Place and dates of the activity*

Stroškovna postavka / *Budget Line*

Udeleženec - Predlagatelj
Participant - Applicant

Ime in Priimek /
Name and Surname: _____

Naslov /
Address: _____

(ulica, številka / street, number)

(poštna številka, mesto, država / postal code, city, country)

E – mail: _____

Državljanstvo / *Citizenship:* _____

Plačilo
Payment to:

Naziv banke /
Bank name: _____

Bančni račun /
Bank Account - IBAN: _____

SWIFT: _____

Lastnik računa /
Account owner: _____

Dejanski stroški prevoza (priložite sken ali originale računov ali vozovnic, kjer je jasno ravidna cena) <i>Actual costs of transport (Please attach scanned or original tickets or invoices with clear indication of price and currency)</i>						
Od / <i>From</i>	Do / <i>To</i>	Prevozno sredstvo / <i>Means of transport</i>	Plačana vsota/ <i>Price paid</i>	Valuta / <i>Currency</i>	Izpolni organizator / <i>To be filled in by organizers</i> EUR	Izpolni organizator / <i>To be filled in by organizers</i> Tečaj / <i>Rate</i>
Drugi priznani stroški / <i>Other justified costs</i>						
Opis / <i>Description</i>			Plačana vsota/ <i>Costs paid</i>	Valuta / <i>Currency</i>	Izpolni organizator / <i>To be filled in by organizers</i> EUR	Izpolni organizator / <i>To be filled in by organizers</i> Tečaj / <i>Rate</i>
SKUPAJ STROŠKI / <i>TOTAL ELIGIBLE ACTUAL COSTS</i>						
ZA IZPLAČILO / <i>AMOUNT TO BE PAID</i>						

Podpisani/a izjavljam, da so stroški, ki jih uveljavljam s tem zahtevkom, dejanski in resnični ter da za te stroške ne bom uveljavljal/a povrnitve drugje in tako ne bom dobil/a dvojnega povračila teh stroškov.

I, undersigned, state that the costs claimed by this request are actual and correct, that I will not seek reimbursement of those costs from anyone else and that I will not receive any other reimbursement of those costs.

Datum:
Date:

Podpis udeleženca/udeleženke:
Signature of the participant:

Izpolni organizator / <i>To be filled in by organizers:</i>			
Obračun: Datum:	Podpis:	Kontrola: Datum:	Podpis:

POGOJI POVRAČIL STROŠKOV

CONDITIONS RELATED TO THE REIMBURSEMENT OF COSTS FOR PARTICIPANTS

1. Številka zahtevka: vpišite številko z letnico – prvo črko vašega imena in prvo črko vašega priimka – ter s številom oddanih zahtevkov na NA v tekočem letu (npr: Janez Novak je v letošnjem letu oddal že 4 zahtevke na NA. Tokratni zahtevak bo imel številko: 2019-JN-005).
Please fill in the invoice number with: year – first letter of your name and first letter of your family name – number of requests you submitted to NA in this year (e.g.: John Smith submitted already 4 requests in this year. The fifth request will have the number: 2019-JS-05)
2. Naslednji pogoji povračil stroškov prevoza udeležencev veljajo za povračila stroškov prevoza udeležencev aktivnosti v imenu MOVIT Ljubljana, SALTO YOUTH SEE RESOURCE CENTRE in EURODESK SLOVENIJA (V nadaljevanju: organizatorji).
The following conditions apply to all reimbursements of travel costs, given on behalf of MOVIT Ljubljana, SALTO SEE RESOURCE CENTRE and EURODESK SLOVENIJA (hereafter: organisers)
3. Udeleženec uveljavlja povračilo dejanskih stroškov prevoza na razdalji od kraja svojega običajnega prebivališča do kraja aktivnosti na podlagi originalnih vozovnic ali skenov za javna linijska prevozna sredstva in nazaj. Udeležencu se lahko povrne tudi nujno povezane stroške (takse za pridobitev vizumov, itd.).
The participant is entitled to reimbursement of actual costs of his or her transport for the distance between the place of his or her residence and the place of the activity. The reimbursement is based on submission of original tickets or their scans with clear indication of the price and currency paid for the cheapest transport by scheduled public means. The participant is also entitled to reimbursement of related costs (fees for visas etc.).
4. V izjemnih in utemeljenih primerih se lahko povrne stroške prevoza tudi z drugimi prevoznimi sredstvi (osebni avtomobil, taksi, itd.) pod pogojem, da je uporaba takšnega prevoznega sredstva in višina stroška pisno dogovorjena pred aktivnostjo.
In exceptional and justified cases, costs of other means of transport might be reimbursed (cars, taxi, etc.), under condition that the use of such means and the cost are agreed in writing with SALTO SEE before the activity.
5. Višina povračila dejanskih stroškov je lahko omejena, in sicer z nominalno vrednostjo najvišje možne vsote povračila ali z določenim % deležem ali obojim. Le-to je določeno v razpisu za udeležbo oziroma dogovorjeno pred aktivnostjo. *The amount of reimbursement of the travel costs might be limited by nominal value, by % share of total actual costs or by both. Conditions are specified in the call for participants or agreed before activity.*
6. Višino dejanskih stroškov se ugotavlja na podlagi predloženih originalnih vozovnic ali skenov z razvidno plačano ceno in valuto za prevoz oziroma računom z navedbo relacije in plačane cene storitve ter vstopnih kuponov v primeru avionskega prevoza.
The eligible amount of actual costs for reimbursement is identified on the basis of submitted original tickets or scans with clearly marked price and currency paid or invoice stating the distance and price and currency paid as well as all boarding passes in case of use of airplane.
7. Datiran, lastnoročno podpisan in skeniran zahtevak za povrnitev stroškov s pripadajočimi dokumenti mora biti dostavljen na organizatorjev e-mail ali na splošni e-naslov NA info@movit.si najkasneje v 3 tednih po dnevu zaključka aktivnosti. V nesprotnem primeru udeleženec izgubi pravico do povrnitve stroškov. V primeru elektronske oddaje skeniranega zahtevka z vsemi pripadajočimi dokumenti, mora udeleženec sam hraniti originalne dokumente še 5 let po datumu oddaje. V primeru pošiljanja originalov po pošti, priporočamo uporabo priporočenih pisemskih pošiljk, saj v primeru izgube dokumentacije ni mogoče povrniti katerikoli stroškov, ki niso utemeljeni z ustrežno dokumentacijo.
Dated, signed by the participant and scanned request and all supporting documents (tickets, invoices, boarding passes...) must reach the organiser's email or NA's email info@movit.si within 3 weeks after the last day of the activity. Otherwise, the participant might lose the entitlement for reimbursement of his or her travel costs. In case of electronically submitted request, the participant must keep the originals for 5 years after the submitted date. In case of sending original documents, we recommend registered letters, since in case of lost supporting original documents no reimbursement can be expected.
8. Izplačila povračil se opravljajo v EUR valuti z nakazilom na bančni račun, ki je naveden v zahtevi za povračilo potnih stroškov. Morebitne posledice in stroške napačnega podatka o banki in računu nosi udeleženec.
Reimbursement of the costs is done in EUR by bank transfer to the bank account indicated in the request for reimbursement of the travel costs. Any consequences of wrong or incomplete information concerning bank details will be borne by the participant.
9. Izjemoma se lahko izplačilo potnih stroškov udeležencu izvede v gotovini ob zaključku aktivnosti, če je takšno izplačilo pisno dogovorjeno pred aktivnostjo ter višina povračila ne presega ocenjene višine stroškov prevoza. V takšnem primeru se lahko za izračun stroškov prevoza upošteva tudi vozovnica ob prihodu ter kot dejanski strošek prizna dvakratnik plačane cene enosmerne vozovnice.
Exceptionally, the travel reimbursement can be made in cash and on the spot at the end of the activity, if such payment of the reimbursement is agreed in writing before the activity and if the amount of the reimbursement is not higher than the estimated travel costs. In this case and for calculation purposes, the total cost of the transport might be determined on the basis of a one-way ticket and the amount of the actual costs will be identified as double of the price paid for the one-way ticket.
10. Odločitev organizatorja o višini priznanih dejanskih stroškov ter posledično višine povračila stroškov prevoza je dokončna.
The decision of the organisers concerning the amount of eligible costs and consequently the amount of the reimbursement of the travel costs is final.